





Turgis.

506.

à Paris.

S^T. VINCENT DE PAUL.

S^T. VINCENT DE PAULE _ S^N. VICENTE DE PAULA.

POTEWATEMI

NEMËWININ

IPI

NEMËNIGAMOWININ.

Rev'd. Maurice Gaillard, S. J.

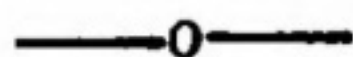
Wespanionag.

St. Louis, Mo.

FRANCIS SALER, Okimisinakisan.

1866.

**Potewatemi nimiëwinin
ipi nimiëningamowinin.**



Kikuchiep.

✠ Otinosowinig Weosimit ipi
Wekwisimit ipi Menojuwèpisit
Minito. *Ape iw nomikuk.*

Kijeminito kipokitenimon ni-
yow; ngom neëkin kiwiminomi-
kitchewiton: . nimëkitowichin.

Nosinan wakwig ebiyin, ape
kitchitwawenitamag kitinoso-
win, kitokumawin ape piyami-
kuk, kitebwetako tipu wakwig,
apeke ichu tebwetakon chote
kig. Ngom ekijikiwok michinag
wamitchiyak, ponigitediwichi-
nag kego kachikichiinakin, echi
ponigitediwiket woye kego ka-
chikichiïmidjin; kinäïmochinag

ewi pwa patadiyak; tchitchiyi-
kwan nenimowichinag meya-
nuk waotichkakoyakin. *Ape iw
nomikuk.*

Kitinimikon Mani.

Kitinimikon, Mani, moachki-
nechkakwiyin nemëminitiwin,
kipapakiwapimuk Tchak kego
kakichitot, tchak kwek kin
wusime kijuwenitakwis, kikwis-
ke Jesus enit kitchijuwenita-
kosi. Kitchitiwa Mani, Kije-
minito wekwisiyin, kinotimo-
wichinag ekipatadiyak, ngom
ipi winiboyak kinotimowichi-
nag. *Ape iw nomikuk.*

Nitebwetowa.

Nitebwetowa Kijeminito Weo-
simit tchak kego Kechkitot,
wakwig kakichitot kuke ka-
kichtot, Nitebwetowake mitino

Okwisin Jesus Christ Tepeni-
mineg: Menojuwepisinidjin Me-
niton okipiyenichinabewikon,
Maniyin kakiyakowinidjin niw
ye niw kanikükodjin. Okuma-
wikokipin Ponsi Pilate enawi-
tipinin pitch kakwitukiit Jesus,
itchi ekipitekakoit nemëwati-
kok, itchi ekinisit ekinigoit.
Namikamuk ekipitiket, wani-
sokonikuk ekiyapisichuk; itchi
wakwig ekichiat, ekiwutchipi-
tapit osin kijeminiton tchak
kego kakichtonidjin. Neyap
wakwig kupiyeotchipiye ke-
tchipiyetipakwonat tchayek ni-
chinaben pematisinidjin ipi ne-
bonidjin. Nitebwetowa Meno-
juwepisit Menito. Nitebwetan
weonuk nemëokamuk katoniki
etimug; enemëwitokotatiwat
ketchitiwawenitakwosidjik, e-
kasiikatek patadiwinin, ewi ya-

pisichinowat tchayek nichinabeg echiwiyasiwat; kakuk ewi pimatisiwat. *Ekitibwetiman.*

Niwitamowa.

Niwitamowa KijeminitoTchak kego kakichitot; kitchitiwa Mani kakuk kakiyakowit; kitchitiwa Michel ketchianijeniwit; kitehitiwa Jan Batis; kitchitiwa Piyen ipi Pan Jesusin kanokanikokipinenek, tchayek wakwig eyidjik osam ekipatadiyan, ekipatanenitaman, ekipataweyan, ekipatatotaman; nin nititiwin, nin nititiwin, nin nigetchinititiwin. Iw ma wedji mimatimikowa kitchitiwa Mani kakuk kakiyakowit; kitchitiwa Michel ketchianijeniwit, kitchitiwa Jan Batis; kitchitawa Piyen ipi Pan Jesusin kanokanikokipinenek tchayek wakwig ejidjik ewi kinotimowiwat.

Kijeminito otikitowin.

1. Kijeminito tchak kego kachichitot nichuke kikuminate-nima, enigokiteänke kikutipana.
2. Tchowi nich kijeminito otinosowin kikuwawitisin.
3. Mikweniten ewi kikinoatचितon nemëkijik.
4. Kimisotanek kikupapamitowak kinowech ewi pimatisin chote kig.
5. Tcho woye kikunisasi.
6. Keko ninaw Juwepisikin.
7. Tcho kikukimotisi.
8. Tcho kikukinawichkisi.
9. Tcho kikumisowenitamowasi kitchpimatisi watchiädjin.
10. Tcho kego woye kikumisowenitamowasi.

Nemeokamuk onakwo- nikewin.

1. Enemëkijikukin kikinoatchitakinikijikke wetchetisakin kikutinis nemeskewinig.

2. Kikuwepinike tena ngotuk etiso poponikukin.

3. Kikuchkum pitch wetchetisakin Jesus ekiyapisichik.

4. Kikukikinoatchitonin kiki-noatchitakini-kijikwen.

5. Kikumikedeke emikedeke-kijikukin.

6. Tcho kego wiyas kikumitthisin emikedekekijikukin ipi etchibiyatikokijikukin.

Tebwetamowin.

Keten nitebwetanin tchayek Nemëokamuk echikikinomaket echitebwetakethe; kintchu, Nose kijeminito iw ekiwitimaken,

i ye i wedji tebwetaman. Iw tebwetamowin ape kikuneyan.

Penimowin.

Nitipenem kiyow, kijeminito Nose, ewi michiyen kijuwenit-chikewin chote kig eye pimatisiyan, kakukke minopimatisiwin chpamuk, kiniboyan. Eminojuwepisinse, etebwen, ekichiwawitimowiyenke iyei wedji penimoyan. Iw penimowin ape kikuneyan.

Tepanitiwin.

Kijeminito Nose, kitipanin enigokiteäyan, mamwe etipanikosiyan eminojuwepisinke, iyei wedji tipaninan. Nitipanak nitchnichinabeg echi tipanitiyan; kintchu, Nose kijeminito, wedji tipanikowa. Iw tipanitiwin ape kikuneyan.

Yanwenitisiwin.

Kijeminito Nose, niteig nitanwenitis ekikichiinan ekikikawonoweinan, osam eminojuwepisin etipanikosiyenke. Niboyaban, pinawe namikamuk nidakitinakis. Wedjite nigijenitim namiteig ewi pwa mine kichiinan wakopimatisiwanin, kwotukiütisowin niguotapinan wakokichkitowanin. Jesus, juwenimichin; Mani, nene kinotimowichin.

Kitchitiwa Mani.

Mikweniten, netajuweweniken kakiyakowin Mani, tchowika kinotakesim, ewi yakwonitowit woye, kapiyenatinechimum, kanidotimak kinijokimakewin, kanitoneük kikinotimakewin. Iw tchu ye iw wedjipenimoyan kiyow; iw tchu ye

iw wedji piyeotchikwonikapwe-
tonan, epitch kisatenitaman
kache miyachewiyan, kakiya-
kowin kakiyakowidjik mamwe-
nakanin. Kimematimintchu,
ewi onitchanisimiyeu, ewi nijo-
kimowiyinke wakwig ewi juwe-
nitakoseyan Aochkuna nene,
tchowi kuketoonikisenon, ewi
pinatisiyan chiw tchayek etchu
kichketowat kakuk mino pima-
tisiwin. *Ape iw nomikuk.*

Otanijenimak ekowa- pitchikedjik.

Ketchitiwawenitakwosin Ani-
jeni, netajuweniket kjeminito
kanokanuk ewi kowapimin; kin
najokimowiyen nigetimakisi-
winig; kin yapisinowemiyeu
niyanimesiwenig; kin ketiske-
pechiyeu nichakwoteëwinig;
kin pinnetch kechkitamowin

nemëminitewinin wedji mino-
juwepiseyan; ngom chote nite-
pisenitesowenig kiwawiyewe-
min, keyape kitechimimatimin,
penne ewi yechkimekowapimin,
kejatisin watchewiyen; ewi
otchikasiyen niyow, piyeote-
chidjen miyanisewakinesi; ewi
miwenitamowin waotche pitche-
tayan; tokum ewi tibwetamo-
wiyen niteig echi kinochiyen;
memuktche, winiboyan, ewi
akwamikowapimin. Iwtche pi
chowichechin kakuk nowachi-
mowineg. *Ape iw nomikuk.*

Epikoniya nemëak.

Nosinan wakwig Kitenimukon,
Mani Nitebwetowakitayon.

Kitchitiwa Mani onukkamuk echiwiniwanikosit.

Tepenimeyak, juwenimechinag.

Jesos Krist, juwenimechinag.

Tepenimeyak, juwenimechinag.

Jesos Krist, juwenimechinag.

Jesos Krist, jumenimechinag.

Kijeminito Weosimeken, Wak-
wig ebiyen, juwenimechinag.

Kijeminito Wekwisimekon,
kakwachimetiwa nichinabeg,
juwenimechinag.

Kijeminito Menojuwepisin Me-
nito, juwenimechinag.

Kijeminito Nesongotwin,
juwenimechinag.

Ketchitiwawenitakwosin Mani,
Kinotimowichenag.

Wekiyeimuk kijeminito,
Kakiyakowedjik mamwe
kanikaniyin,
Wekiyeimuk Jesus Krist,
Wekiyeimuk kajuwenime-
neg kijemineto,
Wekiyeimukon mamwe epi-
nisiin,
Wekiyeimukon mamwe pa-
niteän,
Wekiyeimukon kakuk ka-
kiyakowin,
Wekiyeimukon kikuwiyas
paninakwosin,
Wekiyeimukon tepaniko-
siyen,
Wekiyeimukon mamikate-
nitakwosin,
Wekiyeimuk tchak kego
Kakichitot,
Wekiyeimuk kakwachimat
nichinaben,

Kinotimowichenag.

Kin kakiyakowin mamwe
nebwan,
Kin kakiyakowin ketchita-
tikatenitakwosin,
Kin kakiyakowin wewini-
wanikosiyen,
Kin kakiyakowin machko-
wesiyen,
Kin kakiyakowin netaju-
weniken,
Kin kakiyakowin kaapi-
tchetibwetaken,
Kin kedjua kwiyyuk juwepi-
siwine-wawapimowin,
Kin kechkakwiyyen kijemi-
nito onebwakawin,
Kin wedji nitchiwenimoyak,
Kin mowachkinechkakwi-
yen nemëminitewinin,
Kin ketchinenitakwosin,
Kin apitchu kachetenimet
kijeminito,

Kinotimowichenag.

Kin kedjua weonuk meno-
miyakukke wachkoneto,
Kin kedjua waïkagin, etche
yanoweimit Miyanisiwa-
kinesi,
Kin kikumisewe paninak-
wosin,
Kin kedjua wesawchoniya
wigwam,
Kin kedjua chkwatem wak-
wig waotche pitikyak,
Kin kedjua nik kikechiep
mamwe netem piyewa-
pimenakwosit,
Kin neseitiwa yakinokadjik,
Kin patadidjik piyenatine-
chimukowa,
Kin enemädjik najokimowi-
tewa,
Kin yanimesidjek yapisino-
weïtewa,
Kin Anijeniyek Wetoku-
makwemimukowa,

Kinotimowichenag.

Kin ayanike nimechomisi-
napeninek kawichkene-
meäkipenenek, Wetoku-
makwemimukowa,

Kin kanikankikenitamiko-
kipenenek wetokumak-
wemimukowa,

Kin Jesusin kapapawitche-
wakistanek mekitekoni-
yeyek, wetokumakwemi-
mukowa,

Kin nemëwineg kaotcheni-
nedjik wetokamukwemi-
mukowa,

Kin apitchu kwiyük kana-
kitonikuk nemëwin weto-
kumakwemimukowa,

Kin kakiyakowedjik weto-
kumakwemimukowa,

Kin tchayek ketchitiwawe-
nitakwosedjik wetoku-
makwemimukowa.

Kinotimowichenag.

Kin kapwapiyekikuniyen pata-
diwin wekumakwewiyen, ki-
notimowichenag.

Jesos kasiämowitewa nichina-
beg opatadiweniwan, ponige-
tedowechinag.

Jesos kasiämowitewa nichina-
beg opatadiweniwan, juweni-
timitowichenag.

Jesos kasiämowitewa nichina-
beg opatadiweniwan, juweni-
mechinag.

Jesos pisitowechinag.

Jesos Krist, juwenitimitowiche-
nag.

Tepenimeyak, juwenimechinag
Jesos Krist, juwenimechinag.
Tepenimeyak, juwenimechinag.



Otanijenimak emimati- metiwa.



Ketchitiwawenitakwosin Anijeni, netajuweniket Kijemineto kanokanuk ewi kiwapimin; kin najokimowiyen nigetimakisewineg; kin yapisichinowemiyen niyanimesiwenig; kin ketiskepechiyen nichakwoteëwineg; kin pennetch kechkitamowin nemëminitewinen; ngom chote nitepisenitamowenig enigoteäyan kiwawiyiwemin, kachemi nototowin, keyape kitechini motimen; kin kejatisin watchewiyen, penne ewi yechkimekiwapimin; ewi otchikasiyen niyow piyeotechisidjen miyanisowinesis; ewi miwenitamowin waotchepitchetayan; tokum ewi tibwetimowiyen niteig echi kinochiyen; memuktche, wini-

boyan, ewi akwamikiwapimin;
iw tche pi chowichechin kakuk
nowachimowineg.

Kitchetiwa Mani Emi- matimet.

Mikweniten, kejatisin kikiya-
ko Mani, tcho wika kinotakesim
ewi yakwonetowet kanitoneük
kinijokimakewin, kanidotimak
kikenotimakewin, kewapime-
chin kakuk; iw tche ye iw wed-
ji piyepenimoyan kiyow, wed-
ji piyeotchekwonekapwetonan;
chotetche nitepisenitesowenig
kitechmimatimin ewi onitcha-
nisemiyen, kin kijemineto Wek-
wesiyaen, ewi nijokimowiyenke-
kakuk ewi juwenitakwoseyan.
Aochkena, Nene, tcho kuketo-
onekisenon chiw ewi pinatise-
yan, tchayek wedji kichketowat

kakuk juwenitakwosewin. *Api iw nomikuk.*

Nakitowenitesiwin.

Kakich yonen note nemëwinnen, nakitoweniteson, wikwotcheton ewi kikenitamin kajuwepisin ekopiyeonechkan, kanenitamin, kaketiyen, katotimin kichpentche mukamin ngotchi ekimiyache^wiyen, wewene yanoweniteson, mimatim, kijemineto ewi ponigetetak, kijeniten mine iw ewi pwajuwepisin. Kichpentche kipwamiyachewiyen kitawawiyiwema kijemineto ekinijokimak ewi minojuwepisin.

Wepinekewin.

Kichpen kijenitamin ewi we-
pineken, iw watotamin:

1. Nakitoweniteson : iwse,
ngotchi tokum wache yin,
kikuotchekwonekapow ; kiku-
tchibiyatikonike ; kijemineto,
niwiwepineke, nijokimowichin
ewi kikenitaman kachemiyache-
wiyan, weweneke ewi yanowe-
nitesoyan, kitaket. Iw ketchi-
nitowapitamin kachemiyache-
wiyen, kachemitchenenitamin,
kachemitchekiketon, kachemit-
chetotamin, chkw&yak ekowe-
pineken.

2. Yanoweniteson : iwse, ka-
kich piyemitotenitamin kimiya-
chewiwin, wewene enigokiteän
chkeniten ekikichiët, ekiyakwo-
netowet kijemineto Tepenimuk
mamwe menojuwepiset tepani-

kwositke ; keyape ekisakite-
nachkatison tipu wakwig, pite-
nitakwot ; ekikitchemiyaniton
kiyow ; ekikichiketasoyen nami-
kamuk kakuk ewi tinakison. .

3. Kijeniten: iwse, kijeniten
apitche mine ewi pwapatadiyen,
motch tchak kego yanimeyak,
senikuk piyeotcheotechkakwi-
yen, motch wiotchenisekon.
Tcho papich nich ipe nidachiasi,
katche patadiyan, tcho papich
mine nidawitokawasi, kamitche-
yainichiët, kitacheteä.

4. Wepineken: iwse kitawu-
otchekonekapow watche wepi-
neken ; tchibiyatikoniken ; Nose,
nemëkitowichin, nigipatajewe-
pis, kitana mekitekoniya. Ka-
kich iw ketiyen, kitawawitan:
niwitimoa kijemineto Tchak
kego kakichitot, kitchetiwa
Mani kakuk kakiyakowet ;

kitchetiwa Michel, ketchianije-
niwit ; kitchetiwa Jan Batis;
kitchetiwa Piyen ipi Pan, Jeso-
sin kapiyenokanikokipenenek;
tchayek wakwig eyidjik ; ipi kin,
Nose, osam ekipatadipan, eki-
patanenitamin, ekipataweyan,
ekipatatotaman ; nin nitetiwin,
nin nitetiwen, nin nigetchinite-
tiwin. Iw pi kitawitimoa me-
kitekoniya pi kawepineken
chkweyak : Nose, ngot, niew . . .
nemekijik ekiwepinekeyan . . .
nigikasiämako ; tanak, kichpen
kipwakasiämakon, tcho nigika-
siämakosi, kitaket. Iw pi kiku-
wepyatchitanin kipatadiwenin:
niginichkatis nisuk . . . nigiti-
chema nitchpimatisi, kenepetch
nichiwapituk tisuk . . . , &. Ka-
kichyatchitamin tiso kekenita-
min, kitaket: Nose, iw tiso
kekenitaman ekowepinekeyan

chkweyak; keyape nitekowe-
 pinanin tiso wenenitamowanen;
 mine nidayakkwito wepinan
 pinawe kachemipachewiyan,
 memuktche ekikiwochkwebiye-
 yan . . . nimematimatche kijemi-
 neto ipi kin, Nose, ewi kasiämo-
 wiyek . . . Papuktche mine kita-
 ket: iwma wedji mimatimuko-
 wa Mani kakuk kakiyakowit;
 kitchetiwa Michel, ketchianije-
 niwit, kitchetiwa Jan Batis,
 kitchetiwa Piyen ipi Pan, Je-
 sosin kanokanikokipeneneg;
 tchayek wakwig eyidjek ipi kin,
 Nose ewi kinowtimowiyek.

5. Kwotekiütison : pisetow
 mekitekoniya echikinonuk; wi-
 toten echiwitimakon.

Wikikiyetinamowen chiw we-
 pinekewineg, kego kiyatikin
 kitakitchenekaton kiyow. Pwa-
 kasiämakon, keko chakwo-

teäkin, keko nichkatisekin,
ayineg tipeseniteson, niguwik-
wotcheton ewi minositoyan ni-
yow; naketch mine nigupiye-
wëpineke, kitacheteä.

**Nemëwinen wayok epwa-
miche chkumokin.**

Tibwetamowin.

Jesos eyanowe pwawapime-
nan, wedjite kitetininemin kit-
chetiwa Hostiwineg; iw wedji
minatenimenan, nicheke tipa-
ninan.

Tipesenitamowin.

Jesos, Kejeminetowijen, tcha-
yek tepenetamin, tcho nitepite-
nitakwosesi ewi pitikowiyen
niteig, pokwig nitepitenitakwis.

Tipanitewin.

Wedjite kitepanin, Jesus, we-winesiyen Nose; kin nicheke kitenenimin, tchayekke nichinabeg nitepanag, etipaïkeyan kiyow, tcho woye nichikeni-masi.

Penimowin.

Tcho nitepitenitakwosesi ewi chkumeyan; nichtche makwonepwayanin kijewenitchekewin, kipokosenimin, Jesus, kikuowaniton nite ewi mino chkumoyan.

Yanowenitesowin.

Jesos, wedjite keten nidanowenites, ekikichiïnan, ekipada-diyen; iw ye iw wedji yanowenitesoyan, apitche etipaniko-

siyen; iw wedji chkenitaman,
emikwenitaman kikejatisewin:
tcho mine kikukichiisenon; ni-
dowatch notch niboyan eyepwa
kichiinan mine.

Wikotenitamowin.

Otas! Wewonesiyen Jesus,
otas! piyetipeniten nite; wedjite
niwikwotenitem ewi pitimin
niteig; wedjite kinetowenime-
kon nite, Jesus! pitikowichin
niteig; mochkineton nite kije-
wenitchekewin.

**Nemëwinen wayok kach-
kumokin.**

Minatenitamowin.

Jesus Tepenimeyak, kekison
kitchetiwa Hostiwinig, ech kije-

minetowijen, keyape eeh nichinabewiyen, nintche enigokiteäyan kimenatenimin; kin ma kikikichitow tchayek tiso ech tipeniwewiseyan: iw wedji minatenimenan.

Wawiyiwemowin.

Jesos, weonesiyen Nose, kiwawiyiwemin ekipitikawiyen nitig; kitepanin enigokiteäyan; tcho wika niguonenitesin ech minototowin.

Poketinamowin.

Jesos, tepenitamin nipematisewin, kipokitenimon niyow ipi nitchibam, tipeniten ketowanin, tiso kekwoitekitoyanke, wakwig ewi minowasiyan.

Tipanitewin.

. Jesus, Tepenimeyak, wedjite keten kitepaniko, wedjite kitepanin enigokiteäyan, Juwenimechin; sikeën nite, echkum, echkum ewi tipaninan.

Nidotamowin.

Jesus, kinetotamon minojuwepisewin. ipitche nemëminitewin; Witokowechin ewi pwa wika onenitaman, ech nemäyan, ipi kin nicheke ewi tipäkeyan.

Poketenitamowin.

Wedjite nipukitenima miyanisowinesi; wedjite nichikenitan nimetchijuwepisewin, tcho wika nigutipaïkesi miyanisowinesi; kintche nicheke, kijemineto Nose, nitepaïke, juwenimechin.

**Nemëwinen Wayok
Wasinekin.**

Wawisinekin.

Kakich tchibiyatikoniken iw kitaket: Kijemineto Tepenimeyak owaniton wamitchiyak, wewene ewi mikitchewitonag ech wiyoweyak ech otchibamiyakke. *Ape iw nomikuk.* Mine tche ketch tchibiyatikoniken. :

Kawisinekin.

Pisekwin, tchibiyatikoniken, papuktche kitaket: Kijemineto Tepenimeyak kiwawiyiwemini- nin ekichemiyak; nijokimowichenag wewene ewi mikitchewitonag ech wiyoweyak ech otchibamiyakke. Minetche kitaket: apetiwe kijemineto juwenimat kasiyakisowineg etinaki-

sonidjen. Nosinan wakwig, & wawiten; chkweyaktche tchibiyatikoniken.

Nemënimenuk Wachekipekimetiwa.

Nisoyikesiwog nemënimenuk: nitchiwenimowine – nemënimenuk, etche nitchiwenimok, Jesus ekiapiyenichinabewit, ekinikit, & waseyakwosi – nemënimenuk, etche nakitowenimekon Jesus kawaseyakwosit, iwse, kayapisichek, kapitiket tipu wakwig, kakuk etche waseyak; kwotekwosiwine-nemënimenuk, etche nakitowenimekon Jesus ekikwotekiset.

Nitchiwenimowine- nemënimenuk.

- ✠ Otenosowinig Weosimit etc.
Nitebwetowa Kijemineto
Weosimet etc.
Kitenimekon. Kijemineto
Weosimekon, kaocheyak.
Kitenimekon Kijemineto
Wekwesimekon, kakwa-
chimeyak.
Kitenimekon Kijemineto
Menojuwepisin Mineto
Kajuwenimeyak.

—o—

1.

KIJEMINETO OTANIJEMININ OKIPIYE
WITIMAKON MANI EWI ONITCHANISIT
JESOS.

Ape kitchetiawawenitakwosit
Weosimit, Wekwesimit, Meno-
juwepiset Mineto; ochkutcha,

ipi ngom, penne, penneke.
Nosinan wakwig ebiyen etc.
Kitenimekon, Mani... mitatisuk
kitawawitan.

2.

KITCHETIWA MANI OKIWUNIBWAT.
CHIAN KITCHETIWA ELISABETHEN.

Ape kitchetiawawenitakwosit,
Weosimit, etc.

Nosinan wakwig ebiyen etc.
Kitenimekon, Mani, etc. mita-
tisuk.

3.

KAKIYAKOWIT MANI ONIKIAN
JESOLEN.

Ape kitchetiawawenitakwosit
Weosimit etc.

Nosinan wakwig etc.
Kitenimekon, Mani etc. mita-
tisuk.

4.

JESOS KIPUKETINEKASO NEMEOKA-
MUKOK.

Ape kitchetiawawenitakwosit
Weosimit etc.

Nesinan wakwig etc.

Kitenimekon, Mani etc. mita-
tisuk.

5.

JESOS EKINIKEKASOT NEMEOKA-
MUKOK.

Ape kitchetiawawenitakwosit
Weosimit etc.

Nosinan wakwig etc.

Kitenimekon, Mani, etc.

Kwotekisiwine-nemëni- menuk.

- ✠ Otenosowinig Weosimit etc.
Nitebwetowa Kijemineto
Weosimit etc.
Kitenimekon Kijemineto
Weosimekon, kaocheïyak.
Kitenimekon Kijemineto
Wekwesimekon, kakwa-
chimeyak.
Kitenimekon Kijemineto
Menojuwepisin Mineto,
kajuwenimeyak.

—o—

1.

JESOS MITCHEMOSO MISKWE
KITUKANEK.

Ape kitchetiawenitakwosit
Weosimit ipi Wekwesimit,
ipi Menojuwepisit Mineto;

ochkutcha, ipi ngom, penne,
penneke.

Nosinan wakwig ebiyen etc.

Kitenimekon, Mani etc. mita-
tisuk.

2.

JESOS KIPISENOKEKASE.

Ape kitchetiawawenitakwosit
Weosimit etc.

Nosinan wakwig ebiyen etc.

Kitenimekon, Mani, etc. mita-
tisuk.

3.

JESOS KISISOKOWEPINEKASO KITCHE-
KINEKAWOCHEN.

Ape kitchetiawawenitakwosit
Weosimit etc.

Nosinan wakwig ebiyen etc.

Kitenimekon, Mani, etc. mita-
tisuk.

4.

JESOS OPEMUNEKANAN OTENEME-
WATIKOMIN.

Ape kitchetiawawenitakwosit
Weosimit etc.

Nosinan wakwig ebiyen etc.
Kitenimekon, Mani, etc. mita-
tisuk.

5.

JESOS NEMEWATIKOK TIPUNE.

Ape kitchetiawawenitakwosit
Weosimit etc.

Nosinan wakwig ebiyen etc.
Kitenimekon, Mani, etc. mita-
tisuk.

Waseyakwosiwine- nemënimenuk.

- ✠ Otenosowinig Weosimit etc.
Nitebwetowa Kijemineto
Weosimit etc.
Kitenimekon Kijemineto
Weosimikon, kaocheiyak.
Kitenimekon Kijemineto
Wekwesimekon, ka kwa-
chimeyak.
Kitenimekon Kijemineto
Menojuwepisin Mineto,
kajuwenimeyak.

—o—

1.

JESOS KİYAPISICHIN.

Ape kitchetiawwenitakwosit
Weosimit ipi Wekwesimit ipi
Menojuwepisit Mineto; och-
kutchā, ipi ngom, penne
penneke.

Nosinan wakwig ebiyen etc.
Kitenimekon, Mani etc. mita-
tisuk.

2.

JESOS WAKWIG KICHIKIPEN.

Ape kitchetiawawenitakwosit
Weosimit etc.

Nosinan wakwig ebiyen etc.
Kitenimekon, Mani, etc. mita-
tisuk.

3.

JESOS OKINITAÄN MENOJUWEPISI-
NIDJEN MINETON.

Ape kitchetiawawenitakwosit
Weosimit etc.

Nosinan wakwig ebiyen etc.
Kitenimekon, Mani etc. mita-
tisuk.

4.

KITCHETIWA MANI WAKWIG
CHOWITCHIKASO.

Ape kitchetiawawenitokwosit
Weosimit etc.

Nosinan wagwig ebiyen etc.

Kitenimekon, Mani etc. mita-
tisuk.

5.

KITCHETIWA MANI WAKWIG WIYO-
KWANITCHEKASO.

Ape kitchetiawawenitakwosit
Weosimit etc.

Nosinan wakwig ebiyen etc.

Kitenimekon, Mani, etc. mita-
tisuk.

Nemëwatiko-miyew.

Nakitowenimatan Jesus kachekwotekitot, ekipimunikanat otdnemëwatikomin.

✠ Otenosowinig Weosimit etc.

Jesos, Tepenimin, keten kiki-kitchetipach, ekikitchekwotekiton, eki piyejuwenimin; kikinupke ewi michiyen kakuk pimatisewin Wakwig. Nintche, tchowiwewene kikitipanisenon, midjesuk kikimitchetoton; keten nidechkenitem chote, nidanowenitis; wewene ngom kiwiotchetipanin, kiwiminomikitchewiton; witokowechin, michkwenitimëchin.

Nanakitowenimatan,
Tiso katotowit Jesus,
Nemëwatiko miyewog,
Ekipimoset, ewi nibot.

Nigotonimuk kwotekito- wineg.

JESOS TIPAKWONEKASO.

V. Kimenateniminimin, Jesus,
kakwachimetiwa nichinabeg.

R. Nemëwatikok ekitipunen.

Ninakitowenitim chote ka-
chetotowet Jesus. Kakich pi-
senokeïkasote, kakich sisoko-
wepinekasot kitchekinekawo-
chen, kitipakwona; Ponise Pi-
laten okikijakwonekon, nemë
watikok ewi tipunet.

Jesus, tepanikosiyen, ninse,
nin kikimitchetoton, nin kiki-
pakwonin ekipatadiyan. Poni-
getediwechin, Jesus Nose: tcho-
wi mine iw nigujuwepisesi.

Nosinan Wakwig ebiyen etc.
Kitenimekon, Mani etc.

V. Ape kitchetiawawenitakwo-
sit Weosimit, Wekwesimit, ipi
Nenojuwepisit Mineto.

R. Ochkutchá, ipi ngom, pen-
ne, penneke.

V. Juwenimechinag, Tepeni-
meyak, Juwenimecbinag.

R. Kijemineto, kitemakenime-
chinag, ekipatajuwepiseyak.

Mikwenimatáanse Jesus,
Nich ekitipakwonet;
Tchowi kimitchetotisi;
Kinan otche totowa.

Nichonimuk Kwotekito- wineg.

**JESOS OPEMINEKANAN OTENEMEWA-
TIKOMIN.**

Kimenatenimenimin etc.

Ninakitowenitem chote, ka-
chekwotekitot Jesus, ekipime-
nikanat otenemëwatikomin.

Tchayek wiyowog kimiskwiwe,
ekikitchepisenokewokasot. Mi-
netche niw okiotapinan otene-
mëwatikomin ketchikwosekise-
nidjen ekipimonikanat, chiw
ewi tipuninet, epitchtipanineg.

Jesos, Tepenimin, nichikeni-
tan tchayek ninechkatisewin,
nimetchiteëwin, Wewene ngom
niwiotapinan tchayek kwote-
kitowin, yakinokewin, kitema-
kisewin, tchak kego senikuk,
yanimeyak; tiso kemichiyen,
ninachpiche wiponpimatiseyan.

Nosinan wakwig ebigen etc.

Kitenimekon, Mani etc.

Ape kitchetiawawenitakwosit

Weosimit etc.

Juwenimechinag, etc.

Otchibiyatikomintche

Wewene ototapinan;

Anowe kitchemiskwiwe,

Tipake opeminekanan.

Nisonimuk kwoteki- towin.

JESOS PIMUKOTCHIN EYEPIMENIKANAT
OTENEMEWATIKOMIN.

Kimenatenimenimin etc.

Ninakitowenitem chote, ka-
cheyanimesit Jesus, ekipimeni-
kanat otenemëwatikomin, iw-
tche ekipimekotchik. Osam
kimitchetotowa; kitchemidjeh
miskwe chiye okisikinan, iwche
kaotcheyanowetot.

Jesus, netajuweniken, juwe-
nimechin kakuk ewi nakisowe-
nimenan. Ekipimekotchinen
chimakinichik kikiwepotakok,
mine ewi pisekwiyen; kintche
tchowi tena nyotek kikikiki-
tosi: Iw nenimechin, Jesus,
ninke tipase ewi tokumatiseyan,
kichpen mitchetatakoyan.

Nosinan wakwig ebiyen etc.

Kitenimekon, Mani, etc.

Ape kitchetiawenitakwosit

Weosimit etc.

Juwenimechinag etc.

Kitcheyanoweto Jesus

Kitchemiskwiwe 'pemoset;

Iwtche pemikotchik miye-

wog,

Tchotchewi Juwenimasi.

Niewonimuk kwoteki- towineg.

JESOS ONEKWECHKOWAN OKIYEYIN.

Kimenatenimenimin, Jesus, etc.

Ninakitowenitem chote, kachekwotekenituk Jesus, ekini-kwechkowat okiyeyin, apitche tepanadjin. Keten kikitcheWiskenitem iw pi Jesus, ewapi-mat okiyeyin ekitchemowenit.

Epitch tipanat, iw kwiyen kapitchwiskenituk oteig.

Jesos, tepanikosiyen, kiketchi-tipanak nichinabeg, iw kaotchekwotekiton chote kig, epitch tipachiyak. Kitechinidotamontche ngom, Jesos, ewi michiyen tipatimowin, echkum ewi tipaninan, tchayekke nitchnichinabeg, wewene ewi tipanikawa kin otche.

Nosinan wakwig ebiyen etc.

Kitenimekon, Mani, etc.

Api kitchetiawawenitakwosit

Weosimit etc

Juwenimechinag etc.

Pitch epimoset Jesos

Owapiman Okiyeyin;

Keten kitchechkenitem,

Ewapimat ech mowenit.

Nianinuk kwotekito- wineg.

SIMON CYRENEWONENNE ONIJOKIMO-
WAN JESOSIN.

Kimenatenimenimin, Jesus, etc.

Ninakitowenitem chote kaju-
wepiset Jesus, ekiapitche yano-
wetot, ekipimenikanat otene-
mëwatikomin; iwtche Judai-
nenniwog kaotchenokanawat
Simonen Cireneig kapiyeotche-
piyanidjen, kakiyaw ewi matchi-
konanit Jesusin otenemëwati-
kominenina.

Jesus, Tepenimin, o nenne
tcho kiminowenitesi, ekiyiye-
matchikonat wenipuk kitene-
mëwatikomin; iwke nin kaju-
wepiseyan; tchowi menoteäkin
nigiotapinesin, kego senekuk
ekimicheyen, Ngomtche wewe-
ne tchayek niguwiotapinan,

kenenimowinen, iw kakuk ketiyan.

Nosinan Wakwig ebiyen etc.

Kitenimekon, Mani, etc.

Ape kitchetiwa wenitakwosit

Weosimit etc.

Juwenimechinag etc.

Kitemakenimechinag,

Jesos, iw nenimechinag,

Ewi minotapinamag,

Tchak kego senikuk.

Ngotiwatisuk kwotekitowineg.

**KITCHETIWA VERONIKE OKASIÏKWEÄN
JESOSIN.**

Kimenatenimenimin, Jesos, etc.

Ninakitowenitem chote, kacheminototowat Jesosin kitchetiwa Veronike Mekwase apitche

emitchemosokipenen Jesus, ekipimenikanat otenewëwatikomin, o kwe okikasiämowan, pokweyan eyot; iwtcche chiw pokweyanek Jesus ochkijek kimisenisenini.

Jesus, netajuweniken, nigetchimino wenitem, kapiyechejuwenimuk o ketchitiwawenitakwosit kwe. Ninke kiwijuwenimin, kiwiminototon; kiki-ketse: tiso ketotowawekwen kitchnichinabewag, ninke kikutotowem: niguminototowa nitchpimatisi.

Nosinan wakwig ebiyen etc.

Kitenimekon, Mani, etc.

Ape kitchetiawawenitakwosit

Woosimit etc.

Juwenimechinag etc.

Jesus kikitchemitchemoso,

Kwe okijuweniman,

Mojak ketimakisedjik,
Juwenimatan win otche.

Noük tisuk kwotekito- wineg.

JESOS NICHUK PIMEKOTCHIN.

Kimenatenimenimin, Jesus, etc.

Ninakitowenitem chote, kachekitché yanimesit Jesus, mine ekipimekotchuk; iw nichuk ekiyimekotchuk. Tchotchewin papich chimanidichen ojewenimekosin; owepotakon ayineg, otekichkakonke, ewi pisekwit.

Jesus, Tepenimin, kimamika-
tenimin, kachetipesenitesoyen,
kacheyanimesiyen nin otche.
Osam nimeminatis, osamke na-
naketch nasap nibemikotchin
patadiwenig; iw apitche ka-
otchekwotekiton, Jesus, Tepa-

nikosiyen. Juwenimechin, wich-
kenitemëchin, weonuk miye-
wog mojak ewi pimoseyan.

Nosinan wakwig ebiyen etc.

Kitenimekon, Mani, etc.

Ape kitchetiawawenitakwasit

Weosimit etc.

Juwenimechinag etc.

Mine pimekotchin Jesus;

Keten kitcheyanimese!

Jesus juwenimechinag,

Ewi tipesenitesog.

Chwatisuk kwotekito- wineg.

KWEN ECHENITEMINEDJIN JESOS
OKENONAN.

Kimenatenimenimin, Jesus etc.

Ninakitowenitem chote, ka-
chejuwenimawat Jesusin anet
kweg; okiwapitanawase miye-

wog midjech miskwe, kasikinuk Jesus, ekinimepimoset, iwteche ekijuwenimawat, ekimowemawat. Jesosteche otenan: keko nin mowemichikeg, kinua mowetimog kiyowa; nowa kichpen mechiwog mituk iwche totchikatek, tenidje ketotchikatek, tenidje ketotchikatek eskipukiyak?

Jesus, netajuweniken, kakitche kwotekiton kiyow, eki-piyekitemakenimetriwa nichinabeg, keten nidechkenitem, makwenitamanin kachekitchekwotekiton kiyow. Kijewenimin, Jesus, kimowimin niteig. Nigetehichikenitanse patadiwen. Iwse nipatadiweninanen kaotchekwotekiton kiyow.

Nosinan wakwig ebiyen etc.

Kitenimekon, Mani, etc.

Ape kitchetiawawenitakwosit

Weosimit etc.

Juwenimechinag etc.

Epitch nitapatadiyan:

Iw wedji totowit Jesus.

Mowetitan kiteinaneg

Kipatadiweninanin.

Chaaktisuk kwotekito- wineg.

JESOS NISUK PIMEKOTCHIN.

Kimenatenimenimin, Jesus, etc.

Ninakitowenitem chote, kachekitcheyanimesit Jesus, mine ekipimekotchuk, eye pimenikanat otenemëwatikomin; iw nisuk ekipimekotchuk. Kinichkatisigse chimakinichek, kachowinadjik Jesusin; okiwewepotowawantche, ewi pisekwiäwat. Kawatche okikichketon, ewi pisekwit.

Jesos, Tepenimin, nimenises
nanakitowenitamanin kache-
kwotekiton, nin otche. Mojak
nasap patadiwenig nibemiko-
chin, iwse apetche kaotcheya-
noweton; iwse ye iw nanaketch
kaotchepimekotchinen, eki-
menikanet kitenemëwatikom.
Michkwenitemëchin, Jesos,
ngom ewi ponpatadiyan.

Nosinan wakwig ebiyen etc.
Kitenimekon, Moni, etc.

Ape kitchetiawawenitakwosit
Weosimit etc.

Juwenimechinag etc.

Osam keten okwetiketon!
Chiye nisuk pimekotchin!
Osam mojak patadwenig
Nassap kipemikotchine-
min.

Mitatisuk kwotekito- wenig.

JESOS MINENA EKWIT.

Kimenatenimenimin, Jesus, etc.

Ninakitowenitem chote, kachemitchetotowit Jesus, ekipiyat kwotakig, katchepitekakowit nemëwatikok. Chimakinichekse tchayek okiminenawan ekwonedjin. Iwtche pi tchayek wiyowog ekimiskwiwit Jesus. Siwaboke okimineäwan, wisop katikwapositchekatek, tchotche Jesus okiminekwetisin.

Jesus, tepanikosiyen, michkwenitemëchin, kin miteno apitche ewi tipaninan, osam ewi pwa pimenitaman chote kig etikog; ewi minowenitaman ekitemakiseyan. Tchowi kin kego chote kig tipenowe kiki-

yesin; motch kakwin, kikimi-
neniko. Juwenimechin, Jesus
pennetch ewi nakitonewinan.

Nosinan wakwig ebiyen etc.

Kitenimeken, Mani, etc.

Ape kitchetiawawenitakwosit

Weosimit etc.

Juwenimechinag etc

Nakitowenimatan,

Jesus; tchayek minena,

Kitchenemëwatikoktche

Pitekakowa ewi n'bot.

**Mitatisuk chets ngotuk
kwotekitowineg.**

JESOS PITEKAKOWA NEMEWATIKOK.

Kimenatenimenimin, Jesus, etc.

Ninakitowenitem chote, ka-
chekitchekwotekit Jesus, ka-
kich minenit ekwit. Mitcheye-
kwanse chimakinichek okipuk-

kinawan, nemëwatikoktche oki-
pitekakowawan, kitchesikaïke-
nin eyowat.

Jesos, apitche towakumatisin,
tchowî tena ngotuk kikikitosi,
ekikitche kwotekiëkon; tchowî
tena poketchi kikikinonasik
metehitotakok. Nichikenitan
nimetchinenniwokisewin, kipo-
kosenimintche, Jesos Nose, ewi
michiyen tokumatisewin, ewi
pwa nichkatiseyan, kichpen
mitchetotakoyan.

Nosinan wakwig ebiyen, etc.

Kitenimekon, Mani, etc.

Ape kitchetiawawenitakwosit

Weosimit etc.

Juwenimechinag etc.

Wapimatan etotowet

Jesos, osetig, onetchig,

Ochkijikok, oteigke,

Etotowet, pi nesit.



Mitatisuk chet nichuk kwotekitowineg.

JESOS NEMEWATIKOK TIPUNINEWAG.

Kimenatenimenimin, Jesus, etc.

Ninakitowenitem chote, kachekitchewiskenituk Jesus, kinowech ekikotchuk chiw nemëwatikok. Keten kikitchewiskenitem iw pi; tcho woye pematiset chote kig otatepkikenisin Jesusin kachekwotekisenit nemëwatikok.

Jesus, apitche netajuweniken, keten kikikitchetipach; kipe-matisewin kikipoketinan, ewi pimatisiin, kakuk minopimatisewin Wakwig ewi michiyen. Enigokiteäyan kiwawiyiwemin, Jesus Nose, Witokowichin ewi minojuwepiseyan, chote kig eye pimatisewin, chkweyakke ewi minoniboyan.

Nosinan wakwig ebiyen etc.

Kitenimekon, Mani, etc.

Ape kitchetiawawenitakwosit

Weosimit etc.

Juwenimechinag etc.

Kitatchakisomin,

Kakuk namikamuk,

Pwa nibokipenin Jesus;

Kikikwachimekonan.

Mitatisuk chet nisuk kwotekitowineg.

JESOS NEMEWATIKOK OTCHE NISINA.

Kimenatenimenimin, Jesus, etc.

Ninakitowenitem chote, ka-
chetatikatenimawat Jesusin,
anet kaminojuwepisedjik nen-
niwog. Kakich nibotse Jesus
chiw nemëwatikok, okiotapina-
mowawa wiyow, kitchetiwa

Maniyentche onetchineg okito-
wawa, iwtche win kitchetiwa
Mani ekikitchechkenituk.

Jesos, Tepenimin, tchayek
kiyow kimiskwiwen, ekipoke-
tinekon kikiyey onetchig. Ki-
pokosenimin, Jesos, ewi poni-
yetediwini tchayek nimetchito-
tamowinen: ekisikinamin tcha-
yek kimesikwim nin otche; iw
wedji pokosenimenan, ewi ka-
siämowiyen tchayek nimetchi-
juwepisiwinen.

Nosinan wakwig ebiyen etc.

Kitenimekon, Mani, etc.

Api kitchetiwawenitakwosit

Weosimit etc

Juwenimechinag etc.

Okiyeyin Wiyowenuk,

Opiyeotapinekon.

Keten kiwiskenitem

Iwpi kitchetiwa Mani!

Mitatisuk chet niyewog kwotekitowineg.

JESOS NIGOEKASO.

Kimenateniminimin, Jesus, etc.

Ninakitowenitem chote ka-
cheminototowawat Jesusin, ka-
apitcheminojuwepisedjik kwek
ipi nenniwog, ekiyeminië-
chimawat. Keten Jesus kinibo
nemëwatikok, kakuk pimati-
sewin, ewi minineg wakwig.
Minetche kiyapisichin waniso-
kijiketinek; iwtche ngom wak-
wig kakuk epimatiset.

Jesus Nose, epitch tipachiyen,
kikipoketinan kipematisewin,
ewi pimatisiyin. Kipokoseni-
min, Jesus, pinitowichin nite;
kakuktche niteig che pimatisin.
Kewapimechin ewi minojuwe-
piseyan; ewi pwa niketoyan

kakuk pimatisewin, kachekichketamowiyin, ekiptiyekwotekiton kiyow, nemëwatikok ekitipuninen.

Nosinan wakwig ebigen etc.
Kitenimekon, Mani etc.

Ape kitchetiawawenitakwosit
Weosimit etc.

Juwenimechinag, etc.

Jesos kitepanikonan
Kinan otche kwotekä;
Kinan kiotche nibo:
Mojak wawiyiwematan.

Jesos kaapitchejuwenimetiwanichinabeg, keten enigokiteäyan kiwawiyiwemin tiso kachejuweniminkenin Kitanimesiwin, kiketchikwotekitowin, iwapenotch keotchekasiämakwiyan nimetchijuwepisewin; kinepowintche, kitapisichinowinke

apenotch keotchekichketoyan,
kakuk minopimatisewinig wak-
wig ewi wapimenan.

Apeke iche kijemineto juwe-
nimat kasiyakisowineg ebined-
jin, ewi matchinat ipe wakwig.

Niyaninuk chote kitawawitan
Nosinan wakwig, etc.; kiteni-
mekon, Mani, etc. Ape kitch-
etiawawenitakwosit Weosimit etc.

Kitchetiawawinatan Jesus
Christos, kapitekakowit nemë-
waticok, ewi kwachimeneg
kakuk chkotek; kitchetiwa
Manike, Jesus okiyeyin, kaki-
tchewiskenituk, ekiwapimat
Okwesin eniponit.

✠ Otenosowinig Weosimit etc.

Pitch enemeskeonikuk, taki-
tcheowanit wapitameg chote
miseniëkingeg nemëwinen nonë-
waticomiyew echinekatek.

**Nemëwin wayok kike-
chiep enawokwekin
epikoniyakin.**

V. Kijemineto otanijenimen oki-
piyewitimakon kitchetiwa
Mani ewi onitchanisit Jeso-
sin.

R. Iwtche kitchetiwa Mani eki-
piyeotesikakot Menojuwepi-
senidjen Mineton, ekikike-
chkowat Jesusin.

Kitenimekon, Mani, etc.

V. Kijemineto nitepenimuk.

R. Ekitot ape iw ketiyan.

Kitenimekon, Mani, etc.

V. Iwtche Kijemineto Wekwe-
simit ekipiyewiyas-ëtisot.

R. Ekiyewitokoneg.

Kitenimekon, Mani, etc.

V. Kitchetiwa Mani, Kijemineto
Wekwesiyaen, Kinotimowi-
chenag,

R. Ewi tepipitenitakwoseyak,
ewi minikoyak, kijemineto
kachewawitimowiyamit.

Nemätak.

Kijewenitchekekewin, Tepeni-
tcheken, kitechimimatimeni-
men, niteinanek towichenag,
ninan Anijeni owitimakewineg
kapiyeotche kikenitamoweket
kikwes Jesus otenichinabeëti-
sowin, win piche Jesus okweti-
ketowenig, otenemëwatiko-
minke otche, ipe chowichechi-
nag, etche juwenitakwosit, ka-
yapisichik. Win piche Jesus
Tepemimeyimet otche iche mi-
chinag. Ape iw nomikuk.

Pake kaotchetisakin ninach
epiye otchetisanek Neso-ngoti-
wet Kijemineto okijikom ote
ye iw nemëwin wayok achte.

Wekumakwewiyen Wakwig,
nitchiwenimon, alleluia;

Nowa, o kapitenitakwosin ewi
kikechkowet, alleluia;

Kiyapisichin kachewawituk,
alleluia.

Mimatimowichenag Kijemineto,
alleluia.

Minowasin, ipi nitchiwenimon,
kakiyakowin Mani, alleluia.

Nowa, keten kiyapisichin Tepe-
nitcheket, alleluia.

Nemätan.

Kijemineto, kikwes Tepenimeneg Jesus Christos otapisi-chinowineg kikiñenitem ewi otche nitchiwenimowet nichinabe ; Juwenitemitowichenag, kitechnimatimenimin, okiyeyin kakiyakowenidjen Maniyen, ewi otche otetinamag kakike nitchiwenimowin, kakuk pimatisewineg. Win piche Jesus Christos otche iche michinag. Ape iw nomikuk.

Salve Regina.

Kitenimekonimen, Wekumakwewiyen, kin netajuweniken nigieyinan ; kitenimekonimen nibematisewinenan ; niyapisiwenitemoweninan, nitepenimowi-

nenan. Ninan, Eve wenitchani-
semyamit, penotch etche kite-
makiseyak, kimematimenimin,
ipi ketenetemotonimen, emima-
tiweyak, emoweyakke etche
sisipenikweonekuk. Aochkena,
kenotimowiyak, note kichkiji-
kwen juwenikemikukkin piye-
otchehochmikwetowechinag ;
kipon kitemakiseyaktche chote
kig, wapiteëchinag ketchijuwe-
nitakwosit Jesus, kakikechko-
wet. Netajuweniken ! Meno-
juwepisin ! Kejatisin kakiya-
kowin Mani !

NEMËNIGAMOWINEN.

Tepenimeyak.

(Air: Jerusalem.)

1.

Tepenimeyak, Wakwig ebiyen,
Apitche tepan'kwosiyen;
N'teig keten ninet'wen'tan,
Ewi witokonan.

Chorus.

Tepenimeyak, Tepenimeyak,
Tepenimeyak,
Wakwig ebiyen,
Apitche tepan'kwosiyen.

2.

Chote wedjte nigiwaten'tim,
Papikoch nidechken'tim;
Nimow chpamuk enapiyan,
Epitch kiwatiseyan.

Tepenimeyak etc.

3.

Tehowi wakwig poketesim,
Tehowi yakinokasim;
Kedjwa sipe pimutchiwin
Minopimatisewin.

Tepenimeyak etc.

4.

Tcho chiw wika nichkatisiwin
Sasakwotak'sinon,
Tchoke wika mikatiwin
Wap'tchikates'non.

Tepenimeyak etc.

5.

Tipu nechiwiyak n'bowin,
Keyape n'topiniwin
Tcho nak'sinon meskwiwakwok
Etche minowan'kwok.

Tepenimeyak etc.

6.

Kjem'nito otopwinig
Mojak chiw wisinig
Mamwe n'gamog, mamwe
m'gochek
Mamweke chochmikwek.

Tepenimeyak etc.

7.

Kwiyuk pimatisiwinig
Otche kijewitag
Kakuk nowachimowinig,
Pennetch ewi wutag.

Tepenimeyak etc.

Yanowenitesowin.

(Air: Helas quelle douleur!)

—

1.

Jesos,
Nigiwatis,
Nidanimis,
Eyakwonetonan.

Jesos,
Nigiwatis,
Nidanimis,
Epwapimitonan:
Ngom papuk,
Niboyan,
N'datchakis,
Namkamuk
N'dakitemakis.

Jesos,
Nigiwatis,
Nidanimis,
N'dapitchesekis.

2.

Wakwig,
N'giwepinan
N'gimiwen'tan:
Wa! witawat'kamuk!

Wakwig,
N'giwepinan,
N'gimiwenitan:
Wa! kokwetan'kamuk!

Tchak kego
Nigipinatchiton,
Kjem'nito,
Kikiponwitokon;

Wakwig
N'giwepinan,
N'gimiwen'tan
N'gipapinen'tan.

3.

Nose,
Kimikwen'min,
Kimimat'min,

Chochmikwetowichin.

Nose,
Kimikwen'min,
Kimimat'min,
Pongetetowichin:

Ngom chote
Ap,tche nigijen'tan
Kin wedjte
Ewi tibwetonan.

Nose,
Kimikwen'min,
Kimimat'min,
Kiketchtipanin.

Mani kitenimuko.

(Air: Ave Sanctissima.)

Mani, kiten'meko;
Kipiyenat'nechimin,
Pan'sin kikiyako;
Kipiyemimatimin.
Kwap'mechin ngom tipukuk
N'teig pchu yan'meyak
Miwen'ten; nach pchu wapuk
Ape piniyak.
Win'boyan chiw memuk
Kwap'mechin ketchine;
Miyanowton namkamuk,
Kejatisin, kejatisin, Nene.
kam k'tchekum n'bem'chka:
Kin, kin, ekon k'tchekumi nuk,
Kwap'mechin: makachka
Kiwotakimuk.

Tcho kego napitchasinon

(Air: Tout n'est que vanité.)

1.

Tcho kego nap'tchasnon
Chote kig t'so waptam'kon;
Tiniwin
Mijat'siwin
Minowapiminakwisiwin
Wiyechkem'kiton:
Naketch N'bowin
T'so tipentam'kon
Kupiyeminechiwe,
Namkigke kukikechiwe.

2.

Kin, nenne, tepatchiken;
Wesawchoniya, nokatchiken
Ayatch, ayatch mawotches'ton
Majatchak wigwam ocheton;
Ngotuk ponpimat'sin
Chiw ngokiyanuk,

Tchibeotanuk,
Waonat'sin,
T'so tepen'wewsin,
Tcho ngot kiwimatchitosin.

3.

Kin, kwe waonichkan,
Ek'mu wapin kechekan,
Watche pinatchiton kiyow;
Wa! kiwichkentim, kiwimow:
Kiketchmijat'siwin
Owanisiwin
Kitchekijat'siwin
Kun'bomiket,
Kunibeckinet,
Namkig kupokwioniket.

4.

Okuma, wetase,
Kowesi, ochkenowe,
Wan'tisit, ketimak'sit,
Keyape ketchnen'takwosit,
Tchayek, tchayek kun'bog;

Chiw ngokiyanuk
Tchibeotanuk
Tchayek ngotuk
Apin kuch'kechinog
Mamwe kun'bechkineniwog.

**Kitchetiwa Mani kakuk
paniteät.**

(Air: Hail, heavenly queen.)

1.

Win'gamotak pan'teät kikiyako,
K'tchitiwa Mani kejat'sit kiki-
yeinan;
Padadiwin tcho okikikichkisin:
Win'gamotak paniteät kikiyako.

Chorus.

Win'gamotak paniteät kikiyako,
K'tchitiwa Mani kejat'sit kiki-
yeinan.

2.

Kimyachewi Adam, netim
kos'nan,
Chiw k'tukanuk wachk'puk
ekimitchit;
En'gokwakku tchayek oni-
than'sin,
Iw etotuk, okik'tchenukaän.

Win'gometak etc.

3.

Tchowi Mani kichepinat'sisi;
Win pchu nicheke nawech
k'tchek'nukawchen,
Kedjwa wewnuk, paniyak
waskoneto,
Majat'sikin piyepachk'pukse.

Win'gamotak etc.

4.

Tchayek, tchayek, eochkupi-
mat'sik,

6

Myan'sow'nesi kitepen'miko-
nan;
Wintche Mani, kwiyen nas'ka-
kodjin
Mitchem'niton okinis'wepinan.
Win'gamotak etc.

5.

Keten, Mani, keten kitipan, kos!
Keten, Mani, keten kitowanis!
Keten, Mani, pin'teëwnig
Anjeniyeg kitotchep'kenowak!
Win'gamotak, etc.

6.

Kedjwa mojak wak'mabokuk
sipu,
Iw che nakwet kin kipimat'si-
win
Penne, penne pañ'iyak pim-
tchowin;
Kin kjem'nito pansin kitopiya.
Win'gamotak, etc.

Jesos ekiyapisichuk.

Air: O filii et filia.

Chorus.

Kiyap'sichin, kiyap'sichin,
kiyap'sichin.

1.

Nemëwat'kok katipun'net,
Kakuk chkotek omeskwimog
Kapiyeotchekwachmineg;
Kiyap'sichin!

Kiyap'sichin, etc.

2.

Mitchem'nito kimyanowä;
Nich'nabe kikichket'mowa
Kakuk Juwen'takwosiwin;
Kiyap'sichin!

Kiyap,sichin, etc.

3.

Tipu namkig kiwaseya
Kakipakwoükasodjik
Kitchakpocket'nikasowog;
Kiyap'sichin!

Kiyap'sichin, etc.

4.

Tchibeokamuk chmakinich
Mam'koch otekiwotachkan:
P,sekwiwag waseyakwosit;
Kipap'sichin!

Kiyap'sichin, etc.

5.

Maniyen, ketchtipanadjin
Mamineta, kayap'sichik,
Jesos otap'sinoweman;
Kiyap,sichin!

Kiyap'sichin, etc.

Kwitasione kijik.

Air : Jesus parait en vainqueur.

1.

Jesos chpamuk kwitasi;
Ngom ekijiwok,
Tipu osin eyinit,
Jesos chpamuk kwitasi:
Tchayek nitchiwenimotag;
Ku onukitan,
Wakwig chiyewak,
Chpamuk pimuse
Onekwikinuk otche;
Nimukwitasi,
Pinotch an'kotok
N'nach pchu enikapimenakwi-
sit.

2.

An'jenituk, chkwatemin
Winisakwonamog,

Jesos ewi pitiket;
An'jenituk skwatemin
Skwatemin winisakwonamog.
Tchowi nicheke
Wipitikesi;
Tchowi nicheke
Wipitikesi Jesus:
Menojwep'sinidjin
Nichnaben midjech
Midjech Chiw otekomatchinan.

3.

Jesos, Tepenimeyak,
Pitiken, pitiken
Wakwig okumawonig;
Jesus, Tepenimeyak
Kos otup'nionag wiwuyin.
Tiputche wakwig
Kimemat'men'min
Oches'towechenag
Watche minowasiyak;

Nijok'mowchenag,
Kimemat'men'min
Kakuk chiw ewi witokonag.

4.

Jesos, ninetchiwenim
Ekiponkwotuk'sin,
Ekiponkitemak'sin;
Jesos, ninetchiwenim
Chpamuk ewi juwentakwosin;
Juwenimechin,
Kitechn'dotamon,
Ninke, kin'boyan
Chiw ewi witokonan;
Jesos, Tepen'min,
Juwenimechin,
Neyap Wakwig ewi wap'menan.

Manitche, winke chiw witchewe;
N'nukichkek, epitchsek'si-
wat,
Ngotchike mojak kikusiwog.
Kin, etc.

3.

Mekwa Mek'tekoniyayuk,
Mekwa Mek'tekoniyayuk,
Kitchepokon'wes'wog;
Otywag tcho ewi waseyak,
N'nukichkek chakwoteëkke;
Tchowi taniükikyekwesig.
Kin, etc.

4.

Kikawtche chiw notin wig-
wamog,
Kikawtche chiw notin wig-
wamog,
Chpamuk ot'weweket;

Pituk chiw mochkineyanimet,
Apu! chkoteseek'nen'waginin,
Et'chowat chiw, tat'so nakwo-
ton.

Kin, etc

5.

Papuk Mek'tekoniyayuk,
Papuk Mek'tekoniyayuk,
Chiw etchipitap'djik;
Pikan che apitche nakwosig:
Nibwakak, ponchakwoteëk,
Onukamuk papuk che chimog.
Kin, etc.

6.

Menojuwep'sin Minito,
Menojuwep'sin Minito,
Skuën nityinan,
Tepen'meyak ewi tipan'ket,
Nosinan, Tepenimeyak,
Ayatch nowetch ewi tipan'ket.
Kin, etc.

7.

Menojuwep'sin Minito,
Menojuwep'sin Minito,
Was'konowen Wakwig;
Nityinanuk wasen'mow'chenag,
Tanak ewi pwa kiwaniyak,
Nityinanuk wasen'mow'chenag.
Kin, etc.

8.

Menojuwep'sin Minito,
Menojuwep'sin Minito,
Nityinan wichkiyaton;
Yanimiyak ewi pwa kwitamag,
Ewi pwa chakwoteäyak,
Mitcheminito otechiyamit.
Kin, etc.

9.

Kin tikup, pwa wika skapiyek,
Kin tikup, pwa wika skapiyek,
Tikabawston nity;

Yateën, yateën m'tche chkote;
Tikup kedjwa pwanouëska-
piyek,
Kitek'pimog tepnapakwew'chi-
nag.

Kin, etc.

Jesos eki nikit.

Air: Watchman, tell.

1st voice. Tatche, nik epwachiy-
yan otanuk chiw
Bethleëm?

2d voice. Kegone chiw nidos'ka,
ipe nin achiyayan?

1st v. Tchone kinotakesi, ngom
ninan enomikuk?

2d v. Tcho nin ninotakesi: pine
kin witimowichin.

Chorus.

Kinike Jesos Kos'nan; wumina-
tenimatag.

2.

1st v. Michkotek ekikuchiyak,
anjeni chiw piyewak?

2d v. Tenitche chiw michkotek,
tenidje katotamek?

1st v. Manitanichekse nigiku-
wapimamin.

2d v. Manitanichek keten kiki-
kewapimawak.

Kinike Jesus Kos'nan; wumina-
tenimatag.

3.

1st v. Papuk kiwotaseya; one-
chkak, nitekommin.

2d v. Papuk kiwotaseya, tipu-
kok eye n'bawat.

1st v. Chpamuktche ngot minito:
keko sekisekek, che we.

2d v. Wenidje apwasek'sit'; te-
nidje kanatchimot?

Kinike Jesus Kos'nan; wumina-
tenimatag.

4.

1st v Tchayek nitchiwenimog:
kinike Wakwachmenag.

2d v. Kinike wakwachmeneg:
Bethleëm wichiyatag.

1st v. Bethleëm wichiyatag;
wuminatenimatag.

2d v. Bethleëm wichiyatag;
wuminatenimatag.

Kinike Jesus Kos'nan; wumina-
tenimatag.

5.

1st v. Pinotche chiw chikuchin
pichukiokamukok.

2d v. Pinotche chiw chikuchin
pichukiokamukok.

1st v. Kinike Jesus, Kos'nan;
wuminatenimatag.

2d v. Kinike Jesus, Kos'nan;
wuminatenimatag.

Kinike Jesus Kos'nan; wumina-
tenimatag.

6.

1st v. Kinan wedj kitemak'sit,
tchak kego wedj minesit;

2d v. Kinan wedj piketchit,
nichuke wedj pimuyit.

1st v. Kinan wedj mimatiwet;
Kinan wedj sis'penikwat.

2d v. Ejuwenimenegse, kaotche-
nichinabewit.

Kinike Jesus Kos'nan; wumina-
tenimatag.

7.

1st v. Chiw ewi nigamowat,
kipiyek Anjeniyek.

2d v. Minetche kipiyeok okumak
nebwadjik.

1st v. Kaspase, Mekiyoke, Ba-
tazake iche nak.

2d v. Wetapuk otchepiyek;
kitchenuk nikankotchin.

Kinike Jesus Kos'nan; wumina-
tenimatag.

8.

1st v. Chpamuktche nikukotchin
chiw p'chukiokamukok.

2d v. Kinanke wichiyatag; ipe
ngom wichiyatag.

1st v. Chiyatag, wichiyatag;
wuminatenimatag.

2d v. Chiyatag, wichiyatag;
wuminatenimatag.

Kinike Jesus Kos'nan; wumina-
tenimatag.

9.

1st v. Mani wiwapimatag; chi-
yatag, wichiyatag.

2d v. Jose wiwapimatag; aochke
wichiyatag.

1st v. Jesus wiwapimatag; wu-
minatenimatag.

2d v. Jesus wuwapimatag;
aochke wichiyatag.

Kinike Jesus Kos'nan; wumina-
tenimatag.

Kitchetiwa Mani mima- tima.

Air: O ma bonne Madonne.

Chorus.

Ngom, Mani,
Kejat'sin
Kikiyako,
Kin kiminin.
Tchak niyow.

1.

Kijikig,
Tipukok,
Kin Ninni
Nitepenim,
Kwap'michin.
Ngom etc.

2.

Kin Jesus,
Kitokwis;

Tcho kego[•]
Kipwamasi,
Cheteän.

Ngom, etc.

3.

Kin kego
Ekonin,
Tcho wika
Kipwam'kosi,
Tcho papich.

Ngom, etc.

4.

Nebwakan,
Kejat'sin
Kikiyako,
Nene, nene,
Pset'wechin.

Ngom; etc.

5.

Panteän
Kikiyako,
Miwonen
Nitchibamog
Wan'nakwok.
Ngom, etc.

6.

Kedjwa nuk
Kin chpamuk
Nek'nuk'sin
Wasen'mow'chin
Nityig.
Ngom, etc.

7.

Memuktche
Win'boyan,
Kwap'michin,
Matchikon'chin
Kinetchig.
Ngom, etc.

Jesos okwetiketowin.

Air: Thou loviug Maker, etc.

1.

Jesos, keten kikitipach !
Kakuk çhkotek ewi kwach'min,
Kikipoketinan kiyow;
Tchak kimeskwim kikisik'nan.

2.

Kitekanuk kapitiken,
Kitanimis, kikiwatis;
Epitch mitchem'siyin, miskwe
En'keniyin kimitchimos.

3.

Piyepikum'se chimak'nich;
Judastche mek'tekoniya,
Penne kakijatenimet,
Weyechkekin kitotchemuk.

4.

Kimek'tekoniyayimuk
Ochem'wog chakwoteädjik;
Motchkena Piyen o nakanit,
Kimen'chetak ekiketot.

5.

Chimak'nichuk, kedjwa chup-
chig,
Tchayek kipas'kepinukok;
Ayachte kiwepotakok,
Kichkij'kok kites'koan'kok.

6.

Kapiyewapuktche, mine
Okuma Pilate etat
Mawotchetig kitchemidjech,
Ketch'miyanuk kipin'chem'kok.

7.

Kiketon, kiketon, kituk
Okuma: kiketch'pin'chem'kok;

Kintche, twakimat'sin, Jesus,
Tcho ngotuk kitekiketosi.

8.

Chiwatche chekapowe nechiwet;
Wenidje kepoketinet,
Barrabas tanaktche Jesus?
Barrabas, mamwe ekitowat.

9.

Wikapitche chakwoteë
Okuma, wamichkowsipet;
Eyanowe minowenimuk,
Kakiyaw kitetipakwonuk.

10.

Kipes'nokekon kaniyak
Piwapiko—pisetiyekin;
Pitaw kitchekinekawchuk
Kisisokowepinuko.

11.

Chkweyaktche nemëwatikok,
Chiw kinetichig kisetigk,
Jesus, kites'kakoweko;
Kityig kipetch'pweko.

12.

Jesus, keten kikitipach!
Ninke, epitch tipaninan,
Penne kitenemëwatikom
Nityig niguotchema.

13.

Jesus, keten kikitipach!
Kakuk chkotek ewi kwach'min,
Kikipoketinan kiyow,
Tchak kimeskwim kikisik'nan.

14.

Jesus, kichpin pwa tipanuk;
Kin, nitawok, ponnotaken;
Kin, nichkijik, ponn'towapin;
Kinke, niton ponkiketon.

15.

Jesos kichpin p watipanak;
Kichpin ngotuk onenimuk,
Miskwe nityig notchima
Netim kupon'mat'simiket.

Christmas' Song.

Chorus.

Gloria in excelsis Deo.

1.

Mitukwakig chikechinog
Mantanichiwiniwog;
Kikawtche negamonijin
Onotowawan Mineton.

Gloria etc.

2.

Kinike, kinike Jesus;
Wakwachimenag kinike:
Onechkag; piyeminaten'mog
Kiyenip piyeminaten'mog.
Gloria etc.

3.

Chiye kipunpikoniya;
Chote kig piyewaseya;
Onechkag; Tepenimenag
Kiyenip piyemineten'mog.
Gloria etc.

4.

Kijemineto chote kig
Kipiyenichnabewët'so
Onechkag; piyeminaten'mog,
Kijenip piyeminaten'mog.
Gloria etc.

5.

Pchekiokam'kok chikuchin,
Piketché, sispénikweke.
Onechkak; piyemínaten'mog,
Kiyénip, piyemínaten'mog.
Gloria etc.

Air: Chrétiens travaillez à votre salut.

Chorus.

Pwa nemäyek, mikwentamog,
Kakuk kiwikitemak'sim.

1.

Winemäkek, winemäkek;
Iw kitechkikatonikowa,
Ako Tchak kego kakichtot
Tchayek aochke winemäkek.
Pwa nemäyek etc.

2.

Winpche yawit pimāt'sewin,
Kejatiset kikimin'kowa;
Win tchayek kjemineto,
Apitche kitepen'mekowa.

Pwa nemäyek etc.

3.

Nichnabense ka ocheät
Nemëwinke okiocheton,
Kedjua tipase miyew,
Mamwe wanimunakitameg.

Pwa nemäyek etc.

4.

Ngotowe kitchibamiwa;
Ngotowe, miteno ngotowe;
Kichpentche o pinatchiëk,
Tchayek kikipinatchitasom.

Pwa nemäyek etc.

5.

Pwa nemäyek, tipu wakwig
Tcho wika kiwipitikesim;
Tcho wika kiwitinesim
Kakuk juwen'takwosewinig.
Pwa nemäyek etc.

6.

Pwa nemäyek, kakuk chkoteg
Penne, pennetch kiwitinak'som;
Mitchemineto namkamug
Wa! kiwiwokiyanükowa.
Pwa nemäyek etc.

7.

Tenidje wamisen'tameg,
Kiniboyek, midjech choniya,
Pinotch nwatakwok nosowin
Kichpin kakuk pinatiseyek?
Pwa nemäyek etc.

8.

Ngom wenaptamog wachayek,
Chote kig kiponnemoyek:
Tanak chiw etche waseyak,
Tanaktche etche pikoniyak.
Pwa nemäyek etc.

9.

Kosne kikijeminetom
Kiwiwitchnitchiwenimoma;
Tanaktche Mitchemineto
Kakuk kiwiwitchtchakisoma?
Pwa nemäyek etc.

Nitanjenim.

Air: Mother dear etc.

1.

Kijikig, nipatipuk;
Etayan, nawakwa,
Keko wika nikechiken,
Keko nikechiken.
Kichpen miyanisow'nesi
Piyemokitowit;
Pinotch, pinotch chakenimet,
Kejatsin, miwnachkon.

Chorus.

Watchiin, Nidanjenim,
Nijokimowichin,
Ewi pwa pinatseyan;
Minokiwap'mechin.

2.

Woye piyemonewit
Kikaw ewi nichit;

Nechiwiyak mitchekoman
Ngotchi wipukiton;
Nibig wipepamichkayan
Nichuke tchimanuk;
Ewi pwa chiw tipuneyan,
Piyejuwen'mechin.
Watchiin, etc.

3.

Ngotchi esisukiyak
Kichpen pimoseyan;
Tipase chiw wanak'taman,
Miyew wapteïchin;
Sispenikwagin wika
Nity chakoïkot,
Aochkena, aochkena
Yap'sinowemichin.
Watchiin, etc.

4.

Tcho nigukiwanisi,
Nijokimowiyen;

Tchoke nigupokon'wesi
Wasen'mowiyen,
Tcho kunikwanikwesinon,
Nityig tchikasiyen
Chiw kumichekwet, wupiya,
Wako witokowin.
Watchiin, etc.

5.

Kedjua kitchekumig
Chote nibepam'chka;
Ayatch nidenimunaskan,
Watche pinatseyan;
Nidowatch piyeotaken
Chote nitchibamug;
Keko nikechiken, wakwig
Ninach ketchkipayan.
Watchiin, etc.

Wawisinekin.

Kijeminito, Tepenimeyak, owa-
niton Wamitchiyak wewene
ewi mikitchewitonag. — Kiten-
imekon, Moni, &c.

Kawisinikin.

Kijeminito, Tepenimeyak,
Kiwawiyiwemiimin, ekichu-
miyak.

Nijokimowichenog,
Wewene ewi mikitchewitonag.
Kitenimekon, Mani, etc.

Jesos Kitchetwa Eucha- ristiwinig.

Air: Adieu, adieu, chère Amérique.

1.

Jesos, Jesos, Tepenimeyak,
Ngom chote, epitch tipachiyak,
Wedjite nemëtopowinig
Kimotch kipiyeenisasi.

Chorus.

Kimeskwimse, kitowiyasim
Kipiye poketinan;
Tchayek, tchayek minateni-
matak
Kejatsit Kosinan Jesos.

2.

Midjech, midjech mitatisiwak
Minitog kikiwotachkakok,

Kekison chiw che nakwose-
winig
Chominabog, pokwechkinig.
Kimeskwimse, etc.

3.

Eyanowe pwa wapimenan,
Memetchik kitekikenimin
Ebiyen chiw che nakwosewinig
Chominabog, pokwechkinig.
Kimeskwimse, etc.

4.

Pinawe kajuwepsin ngotuk
Nemëwatikok ekinibon:
Chote nasap, Tepenimeyak,
Kipiyejuwenimeyimin.
Kimeskwimse, etc.

5.

Keten, keten nijewen'takwis
Penne chote nemeskewinig

Ketchine, kin kejatchiëyak,
Jesus, ewi kinoninan.

Kimeskwimse, etc.

6.

Nitchibam, kichpen yakinokat
Papuk wewonek nidotinan
Michkukke, neyap michkowes'-
win

Kwan'tamaban nidemukan.

Kimeskwimse, etc.

7.

Nitchibam kichpen poketetke
¹ Kwiyenke miyewog puk'tesot
Papuk wachkiyak wisinewin
Kin, kin kitechnidotimon.

Kimeskwimse, etc.

8.

Nitchibam kakasteësot
Kakiyaw kego ech menchiyak;

¹ Tanak: Kwiyachke.

² Kitek'pimog, Jesus, nimen'kwe
Iw ewi, pontchnewosiyan.
Kimeskwimse, etc.

9.

Wenidje kupiyemikachit,
Niteyig nijokimowiyen?
Weni ye o, kumiyanowit,
Jesus, eye kikechkonan?
Kimeskwimse, etc.

10.

Jesus, Jesus, tepanikwosiyin,
Tcho kego nimetakwen'tesin;
Wako nemiyan, kin miteno,
Kin kiwimitakwenimin.
Kimeskwimse, etc.

11.

Kokan, kokan, mitcheminito!
Kokan tchak mitchenen'tamo-
win!

² Tanak: Kimeskwimog, ech minowe-
nitamog.

**MEMORIAL LIBRARY,
J. F. EDWARDS, Manager**

✠ UNIVERSITY ✠

OF NOTRE DAME, IND.



POTEWATEMI

NEMËWININ

IPI

NEMËNIGAMOWININ.

Rev'd. Maurice Gaillard, S. J.

Wespanionag.

St. Louis, Mo.

FRANCIS SALER, Okimisinakisan.

1866.

POTEWATEMI

NEMËWININ

IPI

NEMËNIGAMOWININ.

Rev'd. Maurice Gaillard, S. J.

Wespanionag.

St. Louis, Mo.

FRANCIS SALER, Okimisinakisan.

1866.

POTEWATEMI

NEMËWININ

IPI

NEMËNIGAMOWININ.

Rev'd. Maurice Gaillard, S. J.

Wespanionag.

St. Louis, Mo.

FRANCIS SALER, Okimisinakisan.

1866.

POTEWATEMI

NEMËWININ

IPI

NEMËNIGAMOWININ.

Rev'd. Maurice Gaillard, S. J.

Wespanionag.

St. Louis, Mo.

FRANCIS SALER, Okimisinakisan.

1866.

POTEWATEMI

NEMËWININ

IPI

NEMËNIGAMOWININ.

Rev'd. Maurice Gaillard, S. J.

Wespanionag.

St. Louis, Mo.

FRANCIS SALER, Okimisinakisan.

1866.